

ARS_METRICA1 y ARS_METRICA2

Fuentes para ordenador que contienen vocales con cantidad breve, larga o ambas a la vez y signos métricos de uso corriente.

Específicamente diseñadas para:

- 1.- escribir latín con largas y breves
- 2.- escandir versos con métrica cuantitativa
- 3.- representar esquemas métricos
- 4.- marcar vocales abiertas y cerradas
- 5.- marcar valor consonántico a las vocales
- 6.- poner acento agudo a cualquier consonante
- 7.- poner un punto debajo de cualquier signo

GUÍA DE USUARIO: CARACTERÍSTICAS, INSTALACIÓN Y USO

POR
JUAN-JOSÉ MARCOS GARCÍA
juanjmarcos@yahoo.es
PROFESOR DE LENGUAS CLÁSICAS
<http://www.typofonts.com/latin.html>

Plasencia. España
6 Junio 2006

INTRODUCCIÓN

Conseguir escribir con un procesador de textos vocales latinas con cantidad larga, breve o combinación de ambas no es una tarea fácil, motivada en gran medida porque las fuentes informáticas de uso frecuente y extendido entre los usuarios (Times New Roman, Arial, Courier, Verdana, Tahoma etc) no poseen la mayoría de esos signos. Incluso en el caso de que consigamos alguna fuente que tenga dichos signos, la introducción de los mismos en un texto es una tarea nada fácil, pues el acceso a ellos no es posible directamente con nuestro teclado.

Si además deseamos marcar vocales abiertas y cerradas, mostrar los esquemas métricos, marcar los ictus, las cesuras y señalar la elisión, la sinéresis u otros fenómenos usuales en la escansión de versos latinos, la misión se vuelve casi imposible.

El motivo de todo esto no es en sí que técnicamente sea difícil de conseguir, sino que las grandes compañías de software (que se mueven indudablemente por dinero) no prestan atención a lenguajes o asuntos minoritarios que les reportarían escasos beneficios económicos.

Es por ello que he afrontado esta tarea de llenar el hueco existente actualmente en el terreno de la representación gráfica de la métrica latina, eso sí, siendo muy consciente de que el número de interesados no será muy alto y que no me va a originar gran número de "pedidos". Si sigue interesado, por favor, continúe leyendo.

CARACTERÍSTICAS DE LAS FUENTES

La mayoría de las fuentes de ordenador poseen 256 signos: letras mayúsculas, minúsculas, vocales con diversos acentos (agudo, grave, circunflejo, diéresis), números, signos de puntuación, signo del dólar y algunos caracteres más. En definitiva, los signos que ve en su teclado. Por supuesto, nada de vocales con signos de larga o breve.

¿Cuál es entonces la solución? ¿Cómo lograr escribir vocales con largas y breves así como signos métricos?

Pues muy sencillo, consiste en sustituir signos que no se utilizan normalmente para escribir castellano y latín por aquellos específicos. Es decir, si en latín y en castellano no se utiliza el acento circunflejo, podemos sustituirlo por el signo de breve, otro tanto podemos hacer con el acento grave. Idéntica solución podemos darle a los signos utilizados en los esquemas métricos. Así, si el dólar, el tanto por ciento, la arroba etc. no los vamos a utilizar para escribir latín, podemos muy bien aprovechar esas teclas para que nos produzcan los signos de larga, breve, anceps etc. Para poner un ejemplo práctico y revelador: si al pulsar el acento grave y posteriormente la vocal "e" con la fuente Times New Roman obtenemos "è", al efectuar eso mismo con mis fuentes *Ars_metrical* y *Ars_metrica2*, el signo que aparecerá en pantalla será "ē". Igual sucede con los signos métricos, al pulsar la tecla del dólar (situada encima del número 4) aparecerá en pantalla "◡" y no \$. Sencillo y práctico, ¿verdad? De esta manera los signos que necesitamos estarán accesibles directamente desde el teclado. Solamente unos pocos, de utilización más esporádica, necesitaremos introducirlos mediante Insertar/Símbolos.

El resto de signos que se utilizan para escribir castellano y latín no los he alterado. Así, el acento agudo produce "á, é" etc. que es lo esperado, igualmente he respetado la "ü" y la ñe.

Las fuentes han sido diseñadas en dos estilos diferentes, con adornos (*serif*) tipo Times New Roman, llamada *Ars_metrical* y sin ellos (*sans serif*), tipo Courier, llamada *Ars_metrica2*.

Si se utilizan en un texto conjuntamente con Times New Roman o Courier respectivamente, no se apreciará el cambio.

SIGNOS ESPECIALES Y FORMA DE INTRODUCIRLOS

Como ya he mencionado, el funcionamiento de estas fuentes especialmente diseñadas para métrica latina es muy simple, se comportan como cualquier otra fuente usual, salvo que cuando se teclea una combinación de caracteres como por ejemplo el acento grave y la vocal "a", en vez de aparecer en pantalla una (à) aparecerá (ā).

De la misma manera, el acento circunflejo más vocal producirá (ǣ ǿ ǫ ǔ) en vez de las esperadas (â ê î ô û). La diéresis (¨) más vocal produce una vocal con cantidad breve y larga al mismo tiempo (ǣ ǿ ǫ ǔ). Como el castellano utiliza la vocal u con diéresis (ü), para obtener el signo (ǔ) hay que pulsar el acento agudo seguido de una y.

Estas sustituciones traen como consecuencia que las fuentes sean válidas para escribir inglés y castellano, pero no francés, alemán u otros idiomas que utilicen acento grave, acento circunflejo o diéresis.

Las fuentes Ars_metrica permiten escribir esquemas métricos, ya que poseen 25 signos específicos utilizados en las explicaciones métricas: signos de larga, breve y combinaciones de ambos, anceps, sinéresis, elisión, cesura, pausa, marcas de ictus, fin de poema etc.

TIMES NEW ROMAN	ARS_METRICA1	ARS_METRICA2
à	ā	ā
è	ē	ē
ì	ī	ī
ò	ō	ō
ù	ū	ū
À	Ā	Ā
È	Ē	Ē
Ì	Ī	Ī
Ò	Ō	Ō
Ù	Ū	Ū
â	ǣ	ǣ
ê	ǿ	ǿ
î	ǫ	ǫ
ô	ǔ	ǔ
û	Ǖ	Ǖ
Ä	Ǻ	Ǻ
Ê	Ǽ	Ǽ
Î	Ǿ	Ǿ
Ô	ǟ	ǟ
Û	Ǟ	Ǟ
ä	ǻ	ǻ
ë	ǿ	ǿ
ï	ǫ	ǫ
ö	ǔ	ǔ
ü	Ǖ	Ǖ
Ä	Ǻ	Ǻ
Ê	Ǽ	Ǽ
Î	Ǿ	Ǿ
Ô	ǟ	ǟ

Ü	Ü	Ü
ý	ŷ	ŷ
Ÿ	Ÿ	Ÿ
æ *	æ *	æ *
Æ *	Æ *	Æ *
œ *	œ *	œ *
Œ *	Œ *	Œ *
ÿ	ÿ	ÿ
Ÿ *	Ÿ *	Ÿ *
š *	š *	š *
Š *	Š *	Š *
ž *	ž *	ž *
Ž *	Ž *	Ž *
#		
/	/	/
!	//	//
™	((
@))
—))
§ *	⊗ *	⊗ *
-	-	-
\$	ˆ	ˆ
%	‰	‰
€	¤	¤
&	×	×
¢ *	¢ *	¢ *
‡ *	‡ *	‡ *
‰ *	‰ *	‰ *
÷ *	÷ *	÷ *
¥ *	¥ *	¥ *
¤ *	¤ *	¤ *
£ *	£ *	£ *
┐	´	´
©	©	©
®	®	®
ˆ *	ˆ *	ˆ *
± *	× *	× *
μ *	μ *	μ *

* Los signos marcados con un asterisco no están directamente accesibles desde un teclado convencional español. He procurado que sea el menor número posible. Para obtenerlos hay que utilizar Insertar/Símbolo o usar un mapa de caracteres como el que viene por defecto con Windows o servirse de otros específicos, como el gratuito BabelMap.

EJEMPLOS PRÁCTICOS DE MUESTRA

Como ya he mencionado, las fuentes Ars_metrica contienen 65 signos alterados para producir las vocales con cantidades breves y largas así como los principales signos métricos.

En los siguientes renglones mostraré todas las vocales con diacríticos que poseen estas fuentes, así como los signos métricos y unos breves ejemplos de demostración:

Vocales con cantidad larga y breve

ā æ ē ī ō œ ū ŷ á áé í ó œ ú ý
 Ā Æ Ē Ī Ō Œ Ū Ÿ Á ÁÉ Í Ó Œ Ú Ý
 ă ę ĭ ǫ ŭ ȳ á é í ó ú ý
 Ă Ę Ĭ Ų Ŭ Ȳ ă ę ĭ ǫ ŭ ȳ
 Ǻ ǻ Ǿ ǿ Ǻ ǻ Ǿ ǿ

Elisión o sinalefa

Contiguere omnes intentique ora tenebant (Virg. En. II, 1)

Sinéresis o sinizesis

aureā deīnde deēsse

Cesura, pausa, diéresis y fin de pie, estrofa y poema

\mid \parallel \diagup \diagdown \otimes

Signos métricos

[illegible]

Esquemas métricos y escansión de versos

La escansión de versos se puede lograr con estas fuentes mediante dos procedimientos distintos: bien tecleando los signos métricos de forma aislada en el renglón superior (vea más arriba el ejemplo del verso de la Eneida), o bien tecleando las vocales junto con la cantidad como se muestra más abajo. Ambas formas son admitidas y tienen sus ventajas e inconvenientes.

Dístico elegíaco:

$\underline{\cup} \overline{\cup} / \underline{\cup} \parallel \overline{\cup} / \underline{\cup} \parallel \overline{\cup} / \underline{\cup} \overline{\cup} / \underline{\cup} \overline{\cup}$ hexámetro
 $\underline{\cup} \overline{\cup} / \underline{\cup} \overline{\cup} / \underline{\cup} \parallel \underline{\cup} \underline{\cup} \underline{\cup} / \underline{\cup} \underline{\cup} \underline{\cup} / \underline{\cup}$ pentámetro

Ōdi ęt ămō: quāre ȳd fāciām, // fōrtāssē rēquīrīs
nēscīō, sēd fiērī // sēntiō ęt ēxcrūciōr

Cat. Carm LXXXV

Estrofa sáfica:

endecasílabo sáfico $\underline{\cup} \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup} \parallel \cup \cup \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup}$
 $\underline{\cup} \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup} \parallel \cup \cup \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup}$
 $\underline{\cup} \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup} \parallel \cup \cup \mid \underline{\cup} \mid \underline{\cup}$
 adónico $\underline{\cup} \cup \cup \mid \underline{\cup}$

Pērsīcōs ōdī, || pūēr, āppārātūs
dīsplicēnt nēxæ || phīlyrā cōrōnæ;
mittē sēctārī, || rōsā quō lōcōrūm
sērā mōrētūr

Hor. I Carm. XXXVIII

VOCALES ABIERTAS Y CERRADAS

Con las fuentes Ars_metrica se pueden marcar las vocales abiertas y cerradas. Usualmente las vocales abiertas se indican mediante la colocación de una coma debajo de ellas y las vocales cerradas colocando un punto también bajo las mismas.

La tecla para producir el punto es la correspondiente a la diéresis y la tecla para producir la comilla es el acento grave. En ambos casos hay que pulsar la tecla del acento con posterioridad a la vocal.

Para obtener el punto debajo del signo que deseemos hay que escribir primero el signo de la manera habitual, posteriormente pulsaremos la tecla correspondiente a la diéresis. Aparentemente no pasa nada, pulsamos la barra espaciadora y aparecerá el punto. Una vez hecho esto podemos seguir escribiendo de la manera usual. El procedimiento para obtener la comilla es idéntico al anteriormente explicado, excepto que en este caso hay que pulsar la tecla correspondiente al acento grave.

Ejemplos: ā ē ī ō ū ḗ ē ī ō ū Ḃ Ḅ Ḥ Ḭ Ḫ Ḃ Ḅ Ḥ Ḭ Ḫ

No sólo se puede colocar el punto o la comilla bajo signos simples, sino también sobre vocales con indicación de cantidad larga y breve. Para ello teclearemos primero las combinaciones de teclas necesarias para obtener la vocal con la cantidad que deseemos (véase a este respecto las páginas 3 y 4), posteriormente pulsaremos el acento grave o agudo según deseemos marcar una vocal como cerrada o abierta, a continuación presionaremos la barra espaciadora, apareciendo la vocal con cantidad y signo de abierta o cerrada.

Ejemplos: ā̄ ā̅ ă̄ ē̄ ę̄

NOTA: Aunque el punto y la comilla están pensados fundamentalmente para ser colocados bajo las vocales, pueden, no obstante, ser situados bajo cualquier signo.

Ejemplos: ṣ̌ Ț̣ Ț̣ Ț̣ etc

VOCALES CON VALOR CONSONÁNTICO

Con las fuentes Ars_metrica también se puede marcar el valor consonántico de vocales como "i" y "u", consistente en poner bajo las mencionadas vocales un signo similar a una marca de breve invertida.

El mecanismo de obtención es idéntico al explicado anteriormente para marcar las vocales abiertas y cerradas, con la única diferencia de que en este caso la tecla utilizada es la correspondiente al acento circunflejo.

Ejemplos: ĭ̃ ŭ̃ ĭ̃ ŭ̃ ĭ̃ ŭ̃

NOTA: Aunque el signo de breve invertida está pensado fundamentalmente para ser colocado bajo las vocales "i" y "u", puede, no obstante, ser situado bajo cualquier signo si así se desea.

Ej.- ċ̃ ṡ̃ ṣ̃ ḱ̃ etc

VOCALES LARGAS Y BREVES + ACENTO AGUDO + ABIERTAS Y CERRADAS

Con las fuente Ars_metrica se pueden escribir vocales con cantidad larga, breve o ambas a la vez, pero no son las únicas posibilidades que ofrecen estas fuentes.

En ocasiones puede ser necesario añadir a una vocal con cantidad un acento agudo. Esta posibilidad también está pensada en las fuentes Ars_metrica.. Para lograr que una vocal lleve a la vez cantidad y acento, escribimos primero la vocal con la cantidad según lo explicado en la página 3, posteriormente pulsamos el acento agudo, presionamos la barra espaciadora y el acento agudo nos aparecerá encima de la marca de cantidad.

Ej.- á ě ō

El sistema descrito anteriormente también nos puede permitir colocar un acento agudo sobre cualquier letra que deseemos.

Ej.- ñ ś ř ě

Igualmente es también posible lograr combinaciones incluso más complejas, como puede ser una vocal con cantidad, acento agudo y signo de cerrada o de abierta al mismo tiempo. El orden a seguir es: primero la vocal con la cantidad, luego se pulsa el acento agudo (no se preocupe porque aparentemente no pase nada en la pantalla) y finalmente el signo de cerrada o de abierta. No es preciso en esta ocasión pulsar la barra espaciadora, pues tras pulsar la última tecla, los dos signos (acento y punto o comilla) aparecerán encima y debajo de la vocal respectivamente.

Ej.- ă ę También sobre otras letras que no sean vocales. Ej.- ś ě ř

INSTALACIÓN DE LAS FUENTES

En el archivo ZIP (255 kb) que ha descargado, además de este manual ha obtenido unas imágenes en las que puede ver todos los caracteres que poseen las fuentes. También encontrará una versión de demostración de una de las fuentes para que pueda comprobar su funcionamiento. En esa versión, la leyenda "demo" aparece acompañando algunas de las letras o signos. Si quiere conseguir que desaparezcan esas marcas tiene que adquirir la versión completa. (Lea más abajo cómo hacerlo).

Las fuentes Ars_metrica funcionan en ordenadores con Mac OSX, Linux y Windows.
Para instalarlas en un Mac hay que arrastrarlas a la carpeta /Librería/Fonts.

Para instalar las fuentes en Windows puede seguir el siguiente procedimiento:

- 1 - Presione el botón Inicio, situado en la esquina inferior izquierda de su pantalla, luego escoja Configuración y haga click en Panel de Control.
- 2 - Haga doble click en el icono Fuentes. Seleccione el menú Archivo y luego Instalar nueva fuente.
- 3 - En la ventana *Añadir fuentes*, seleccione la unidad y la carpeta donde está la fuente a instalar.
- 4 - Cuando aparezca el nombre de la fuente deseada, selecciónelo y haga click en el botón OK.
- 5 - Cierre la ventana. Active su procesador de textos y su nombre debería aparece en la lista de fuentes.

Si usted tiene experiencia, puede efectuarlo más rápidamente, simplemente copie el archivo de la fuente y péguelo en el directorio Fonts de Windows, localizado en su disco duro usualmente en C:\Windows\Fonts.

CALIDAD DE LAS FUENTES ARS_METRICA

Hay que reconocer honestamente que estas fuentes no se ven en pantalla en determinados tamaños o en bajas resoluciones tan bien como las fuentes de grandes compañías como Monotype, Microsoft y otras. En la pantalla algunos trazos aparecerán excesivamente marcados, como si estuvieran en negrita, mientras que otros aparecerán menos marcados, algunas letras darán incluso la impresión de ser más grandes que otras. Esto es debido a que las grandes compañías tienen diseñadores expertísimos y aparatos que mejoran la apariencia de los caracteres en la pantalla.

Los conocimientos técnicos y el software que se necesitan para ello están fuera de mi alcance.

Algunas de las fuentes distribuidas por las grandes compañías (Times New Roman o Arial, por ejemplo) tienen una gran calidad, pero no contienen todos los caracteres que los clasicistas necesitan, evidentemente el Latín clásico y la métrica son una baja prioridad en la industria de los ordenadores.

Los usuarios se tienen que ver pues en el compromiso de elegir entre gustos estéticos y cobertura a la hora de elegir una fuente.

No obstante, los trazos de Ars_metrica presentan anomalías únicamente en determinados tamaños o si usted utiliza aparatos con baja o media resolución, los contornos de las letras en altas resoluciones permanecen sin cambios y sin distorsiones.

En cualquier caso, este problema no afecta al texto impreso en papel. Recuerde que la calidad de impresión normalmente es mejor que la apariencia en pantalla. Haga la prueba y lo comprobará.

CÓMO MEJORAR LA APARIENCIA DE UNA FUENTE EN PANTALLA

Para mejorar la apariencia de las fuentes Ars_metrica en pantalla pueden seguirse dos procedimientos:

1= Activar la función *Alisar bordes para las fuentes en pantalla* en su ordenador.

Pasos a seguir: (Inicio/Configuración/Panel de Control/Pantalla/Efectos/y activar la casilla “Alisar bordes para las fuentes en pantalla”).

Esta función solamente está presente en Windows 98 y versiones posteriores, pero hay un parche gratuito disponible en la página de Microsoft para Windows 95.

2= Si usted tiene instalado en su ordenador Windows XP y posee un monitor plano (LCD), asegúrese de que la función *Clear Type* (escritura nítida) esté activada. Pasos a seguir: click derecho en un espacio vacío en el escritorio, elija Propiedades en el menú emergente, le aparecerá una ventana con el título Propiedades de Pantalla/click pestaña Apariencia /click en el botón Efectos / marque la casilla “Usar el siguiente método para alisar bordes de fuentes en pantalla”/elija la opción ClearType /click sobre Aceptar para cerrar esta ventana. De nuevo click sobre Aceptar para cerrar el cuadro de diálogo Propiedades de Pantalla.

Esto causa una mejora muy significativa en la apariencia en pantalla de Ars_metrica, pero recuerde que sólo funciona con monitores planos, no con los CRT tradicionales.

PRECIO DE LAS FUENTES ARS_METRICA

La versión completa de las fuentes no es gratis, sin embargo tienen un precio muy asequible.

Las dos fuentes cuestan **30 €** a los usuarios particulares y **45 €** a las instituciones educativas que quieran instalar la fuente en múltiples ordenadores, por ejemplo para todos los miembros de un Departamento de Lenguas Clásicas.

Si tiene alguna duda, consúlteme. Por favor, escríbame un correo electrónico antes de enviar nada.

No olvide facilitar una dirección o cuenta de correo que pueda recibir archivos o ficheros adjuntos.

Tan pronto como reciba el pago, le enviaré un mensaje a su dirección email con las fuentes como archivo adjunto. Ahora bien, si prefiere recibir las fuentes por correo normal en un CDROM, el coste adicional es de **5 €** La versión institucional se envía siempre en CDROM sin coste adicional alguno.

Si desea adquirir una sola fuente el precio es de **20 €**

MEDIOS DE PAGO:

- Usted puede hacer un ingreso en efectivo o una transferencia bancaria. Tengo cuentas en Caja Madrid, BBVA, Caja Duero y Caja Extremadura. Escribame y le facilitaré el número exacto.
- En España admito pago contra reembolso de correos, es decir que se abonaría al cartero cuando le lleve el paquete a casa. Evidentemente en ese caso debe adquirir la versión en CDrom. Además tenga en cuenta que el servicio de correos cobra por esa modalidad una tarifa de 6 euros, por lo que el coste final sería 31 euros por una fuente y 45 por las dos.

IMPORTANTE→ No se admiten cheques, el coste en comisiones bancarias es muy alto, llegando en algunos casos a ser casi la mitad del precio total que cobro por las fuentes.

Por favor, en cualquier caso escribame a la siguiente dirección juanjmarcos@yahoo.es para detalles, aclaraciones o sugerencias y consultas. Todos los mensajes serán bienvenidos y, por supuesto, repondidos.

JUAN-JOSÉ MARCOS.

juanjmarcos@yahoo.es

Fuente ALPHABETUM Unicode para idiomas antiguos.

<http://www.typofonts.com/alphaspa.html>

NUEVO: Fuentes paleográficas latinas

<http://www.typofonts.com/palefuen.html>

NUEVO: Fuentes para que los niños aprendan a escribir

<http://www.typofonts.com/garabato.html>

Plasencia (Cáceres) España

6-Junio-2006